R off B

Kantenschleifmaschine

R 30 NEWEDGE · Modell LA-14-S



BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Original: Italienisch/Englisch, Ausgabe 2.0, September 2008, R off B s.r.l.
Deutsche Übersetzung: HEBA Sport-Tec GmbH, St. Gallen. Bei Abweichungen gilt das Original.

Inhaltsverzeichnis

Kap. 1 Allgemeine Informationen....4
1.1 Mitgelieferte Dokumentation....4
1.2 Diese Anleitung....4
1.3 Urheberrecht an den Informationen....4
1.4 Konventionen....4
1.5 Angaben zum Hersteller....5
1.6 Angaben zur Identifikation der Maschine....5
1.7 EG-Konformitätserklärung....5
1.8 Kundendienst....5
1.9 Gebrauch der Anleitung....6
Kap. 2 Beschreibung....7
2.1 Beschreibung der Maschine....7
2.2 Gehäuse und Untergestell (Abb. 2.1)....7
2.3 Bedientafel und Schaltkasten (Abb. 2.2)....7
2.4 Anordnung der Bedien- und Sicherheitselemente....8
Kap. 3 Technische Daten....9
Kap. 4 Bestimmungsgemässe und nicht bestimmungsgemässe Verwendung....10
4.1 Bestimmungsgemässe Verwendung....10
4.2 Haftungsausschluss des Herstellers....10
Kap. 5 Heben, Bewegen und Transport....11
5.1 Allgemeine Hinweise....11
5.2 Verpackung und Auspacken....11
5.3 Heben und Bewegen....11
5.4 Transport....12
5.5 Lagerung....12
Kap. 6 Installation....13
6.1 Aufstellung....13
6.2 Zulässige Umgebungsbedingungen....13
Kap. 7 Montage und Demontage....14
Kap. 8 Vorbereitung für den Betrieb....15
8.1 Vorbemerkungen....15
8.2 Elektrischer Anschluss....15
8.3 Funktion der Bedienelemente....15
8.4 Prüfung der Sicherheitseinrichtungen....16
8.5 Funktionsprüfung der Kantenschleifmaschine....16
Kap. 9 Bedienung....18
9.1 Allgemeine Hinweise....18
9.2 Bedientafel....18
9.3 Arbeiten mit der Maschine....19
9.4 Einstellung des Seitenkantenwinkels....19
9.5 Wechseln des Kantenschleifbandes....20
9.6 Stoppen....20
9.7 Not-Halt....20
Kap. 10 Reinigung....22
10.1 Allgemeine Hinweise....22
10.2 Vorgehen: Mittel und Hilfsmittel....22
Kap. 11 Wartung....23
11.1 Allgemeine Hinweise....23
11.2 Planmässige Wartung....23
11.3 Fehlersuche....24
11.4 Bestellung von Ersatzteilen....24
Kap. 12 Einlagerung am Saisonende....25
Kap. 13 Ergänzende Anweisungen....26
13.1 Allgemeine Hinweise....26
13.2 Ausserbetriebnahme, Demontage und Entsorgung....26
13.3 Änderungen....27
13.4 Verkauf der Maschine....27
Kap. 14 Beigelegte technische Dokumentation....28
14.1 Angaben zum Luftschall der Maschine....28
14.2 Liste der Sicherheitsbauteile....28

14.3 Garantie.....28
14.4 Schaltplan.....29
Anhang 1 EG-Konformitätserklärung.....30

Kap. 1 Allgemeine Informationen

1.1 Mitgelieferte Dokumentation

- Bedienungsanleitung (dieses Heft)

Weitere Unterlagen

- Schaltpläne

1.2 Diese Anleitung

Angaben zur Anleitung

Bedienungsanleitung für: **KANTENSCHLEIFMASCHINE LA-14-S**

- Ausgabe: 2.0
- Druckdatum: September 2008

Zielgruppe

- Spediteur
- Installateur
- Benutzer
- Wartungstechniker

1.3 Urheberrecht an den Informationen

Diese Anleitung enthält urheberrechtlich geschützte Informationen. Alle Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung von R off B s.r.l. darf diese Anleitung weder ganz noch teilweise vervielfältigt oder kopiert werden. Die Nutzung dieser Dokumentation ist nur dem Kunden gestattet, dem die Anleitung als Zubehör der Maschine geliefert wurde, und nur für die Installation, Bedienung und Wartung der Maschine, auf die sich die Anleitung bezieht.

R off B s.r.l. erklärt, dass alle hier enthaltenen Informationen den technischen und sicherheitstechnischen Spezifikationen der Maschine entsprechen, auf die sich die Anleitung bezieht. Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachen oder Haustieren, die durch die Nutzung dieser Dokumentation oder der Maschine unter nicht bestimmungsgemässen Bedingungen entstehen.

R off B s.r.l. behält sich das Recht vor, technische Änderungen oder Verbesserungen an der Dokumentation und an den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen. Änderungen und Verbesserungen können auch andere Maschinen desselben Modells mit einer anderen Seriennummer betreffen. Die hier enthaltenen Angaben beziehen sich insbesondere auf die in Abschnitt 1.6 „Angaben zur Identifikation der Maschine“ genannte Maschine.

1.4 Konventionen

Sprachliche Konventionen

- **Fachpersonal:** Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Schulung sowie ihrer Kenntnis der einschlägigen Normen, Vorschriften, Unfallverhütungsmassnahmen und Betriebsbedingungen vom Sicherheitsverantwortlichen der Anlage ermächtigt wurden, die jeweils erforderlichen Tätigkeiten auszuführen, und die in der Lage sind, mögliche Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

Typografische Konventionen

PSA: Persönliche Schutzausrüstung.

Ⓝ, wobei N für eine Zahl steht (z. B. ③): Symbolische Darstellung eines Bedien- oder Anzeigeelements (z. B. Taster, Wahlschalter, Kontrollleuchten).

Ⓛ, wobei L für einen Buchstaben steht (z. B. Ⓑ): Symbolische Darstellung eines Maschinenteils.

HINWEIS: Hinweise enthalten wichtige Informationen und sind vom zugehörigen Text abgesetzt hervorgehoben.

ACHTUNG: Achtung-Hinweise beschreiben Vorgehensweisen, deren teilweise oder vollständige Missachtung Schäden an der Maschine oder an angeschlossenen Geräten verursachen kann.

GEFAHR: Gefahrenhinweise beschreiben Vorgehensweisen, deren teilweise oder vollständige Missachtung zu Verletzungen oder Gesundheitsschäden des Bedieners führen kann.

1.5 Angaben zum Hersteller

R off B s.r.l.
Via Progresso, 4
36035 Marano Vicentino (VI)
Italien
Tel. +39 0445 621023
Fax +39 0445 622720

1.6 Angaben zur Identifikation der Maschine

Typ: **KANTENSCHLEIFMASCHINE**
Modell: **LA-14-S R30 NEWEDGE**
Seriennummer: _____
Baujahr: _____



Abb. 1.1 Typenschild (Matricola = Seriennummer, Anno di costruzione = Baujahr, Peso = Gewicht, Dimensione nastro = Bandabmessung)

1.7 EG-Konformitätserklärung

Siehe Anhang „EG-Konformitätserklärung“.

1.8 Kundendienst

Was die bestmögliche Nutzung der Maschine sowie ausserordentliche Wartungsarbeiten betrifft, ersetzt diese Anleitung nicht die Erfahrung geschulter und qualifizierter Installateure, Bediener und Wartungstechniker. Der Kundendienst erteilt Auskünfte telefonisch und schriftlich und bietet Schulungen und Wartungseinsätze an.

Anfrage für Serviceeinsätze

Wenden Sie sich bei Bedarf an den Kundendienst:

R off B s.r.l.
Via Progresso, 4, 36035 Marano Vicentino (VI), Italien

Tel. +39 0445 621023 · Fax +39 0445 622720

Geben Sie bei Serviceanfragen bitte Typ, Modell und Seriennummer der Maschine an.

Ersatzteilbestellung

Bei Ersatzteilbestellungen bitte folgende Angaben machen:

- Maschinentyp
- Auftragsnummer gemäss Etikett
- Baujahr

1.9 Gebrauch der Anleitung

Lesen Sie die folgenden Kapitel aufmerksam durch: Kap. 1 Allgemeine Informationen, Kap. 2 Beschreibung, Kap. 4 Bestimmungsgemässe und nicht bestimmungsgemässe Verwendung, Kap. 5 Heben, Bewegen und Transport, Kap. 6 Installation, Kap. 9 Bedienung.

Lesen Sie vor jeder Installation, Bedienung, Wartung oder Demontage das jeweilige Kapitel.

> **HINWEIS: Diese Anleitung muss während der gesamten Lebensdauer der Maschine in gutem Zustand und leicht auffindbar aufbewahrt werden. Bei einem Verkauf der Maschine ist die Anleitung dem Käufer mitzugeben.**

Kap. 2 Beschreibung

2.1 Beschreibung der Maschine

Kantenschleifmaschine zum manuellen Schleifen der Seitenkanten von Ski, Snowboards und Monoski. Die Maschine eignet sich besonders für Service und Unterhalt von Rennski mit unterschiedlichen Kantenwinkeln. Beim Schleifen sorgt die Skiführungsrolle durch Veränderung der Neigung für einen gleichmässigen Anpressdruck ohne Rattermarken.

Die Maschine ist mit einem herausnehmbaren Wassertank mit Schmutzfilter ausgestattet.

2.2 Gehäuse und Untergestell (Abb. 2.1)

1. Gehäuse der Kantenschleifmaschine
2. Untergestell der Kantenschleifmaschine
3. Schaltkasten
4. Bedientafel
5. Transportrollen
6. Antriebsriemenscheibe
7. Einstell-Handrad
8. Angetriebene Riemenscheibe
9. Bandspannarm
10. Sprühdüse
11. Spritzschutz
12. Skiauflagerolle
13. Winkelanzeige
14. Bandmotor
15. Motorpumpe
16. Wassertank

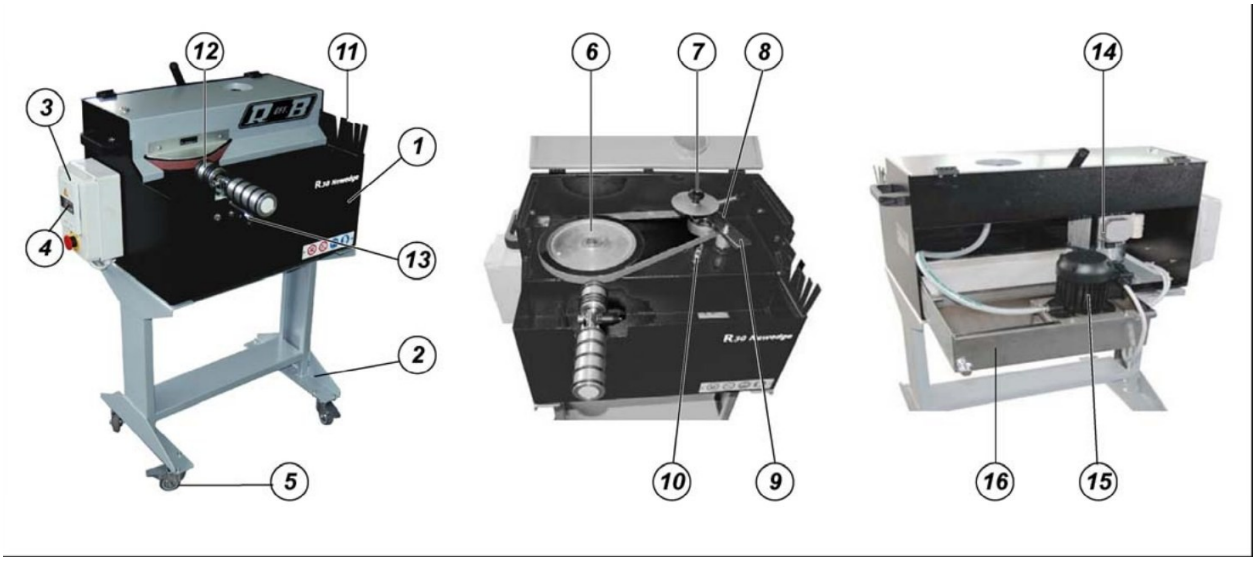


Abb. 2.1 Gehäuse und Untergestell

2.3 Bedientafel und Schaltkasten (Abb. 2.2)

1. Not-Aus-Taster
2. Starttaster Bandmotor und Motorpumpe
3. Stopptaster Bandmotor und Motorpumpe

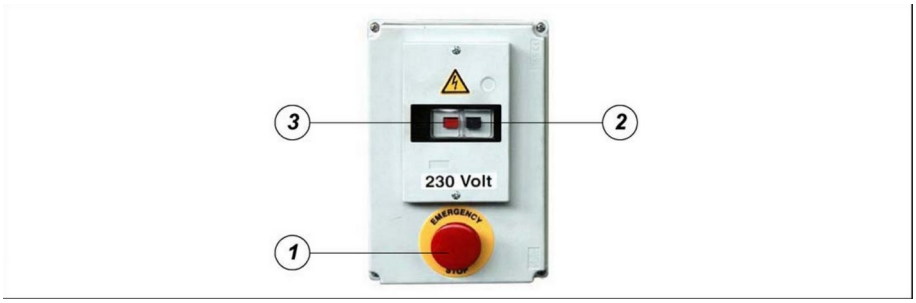


Abb. 2.2 Bedientafel und Schaltkasten

2.4 Anordnung der Bedien- und Sicherheitselemente

Der Schutz an der Kantenschleifmaschine wird gewährleistet durch:

a. 1 feststehende Schutzabdeckung (1, Abb. 2.3), die sich nur mit einem Schlüssel oder Werkzeug entfernen lässt.

b. 1 bewegliche Schutzabdeckung mit Schlüsselverschluss (2, Abb. 2.3).



Abb. 2.3 Schutzabdeckungen

Kap. 3 Technische Daten

Bandmotor	0,37 kW
Bandgeschwindigkeit	16 m/s
Motorpumpe	0,06 kW
Gesamtleistungsaufnahme	0,43 kW
Stromversorgung	1 × 230 V, 50/60 Hz 3 × 230/400 V, 50/60 Hz
Tankinhalt	8 Liter
Bandabmessungen	20 × 1200 mm
Abmessungen komplette Maschine	770 × 460 × 1070 mm (H)
Abmessungen Gehäuse	770 × 460 × 470 mm (H)
Abmessungen Untergestell	610 × 410 × 600 mm (H)
Leergewicht gesamt	67 kg
Gewicht Gehäuse	51 kg
Gewicht Untergestell	16 kg

Kap. 4 Bestimmungsgemässe und nicht bestimmungsgemässe Verwendung

4.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Diese Maschine wurde für das Schleifen der Kanten von Ski und Snowboards entwickelt und gebaut.

> **ACHTUNG: Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. In diesem Fall lehnt der Hersteller jede Haftung für daraus entstehende Schäden oder Verletzungen ab.**

4.2 Haftungsausschluss des Herstellers

Der Hersteller lehnt in folgenden Fällen jede Haftung ab:

- Unsachgemässe Verwendung der Maschine oder Bedienung durch nicht geschultes Personal
- Verwendung der Maschine entgegen den nationalen oder örtlichen Vorschriften
- Mangelhafte Wartung
- Nicht autorisierte Änderungen oder Reparaturen
- Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen oder von nicht für das Modell bestimmten Ersatzteilen
- Auch nur teilweise Nichtbeachtung dieser Anleitung
- Aussergewöhnliche Ereignisse

Kap. 5 Heben, Bewegen und Transport

5.1 Allgemeine Hinweise

Prüfen Sie Abmessungen und Gewicht der Maschine und verwenden Sie zum Anheben einen Hand- oder Elektrogabelhubwagen. Ungeeignete Hebemittel können Verletzungen und Schäden an der Kantenschleifmaschine verursachen.

5.2 Verpackung und Auspacken

Der Hersteller befestigt die Kantenschleifmaschine auf einer Palette oder in einer Holzkiste und umhüllt sie mit Polyethylenfolie.

> **HINWEIS: Prüfen Sie vor dem Auspacken, ob die Verpackung Bruchstellen oder grössere Dellen aufweist. Ist dies der Fall, melden Sie es sofort dem Zusteller.**

Für die Entsorgung oder Wiederverwertung der Verpackung sind die geltenden nationalen Vorschriften einzuhalten.

5.3 Heben und Bewegen

Erforderliche Hilfsmittel:

- 1 Hand- oder Elektrogabelhubwagen

Maschinenzustand: *Kantenschleifmaschine verpackt auf dem Transportfahrzeug oder auf dem Boden abgestellt.*

Erforderliches Personal:

- 1 Hilfskraft
- 1 Mechaniker (Wartung)

Persönliche Schutzausrüstung:



- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe

Zum Anheben oder Bewegen der Maschine wie folgt vorgehen:

a. Gabeln unter die Palette oder die Holzkiste schieben.
b. Packstück ruckfrei und nur so hoch anheben, wie für das Bewegen nötig.
c. Maschine am gewünschten Ort sanft und ohne Stösse absetzen.

Maschinenzustand: *Kantenschleifmaschine unverpackt auf dem Transportfahrzeug oder auf dem Boden abgestellt.*

Zum Anheben oder Bewegen der Maschine wie folgt vorgehen:

a. Lappen oder Karton auf die Gabeln legen.
b. Gabeln unter das Maschinengehäuse schieben und darauf achten, dass die Maschine auf den Lappen bzw. dem Karton aufliegt, damit der Lack nicht beschädigt wird.
c. Maschine ruckfrei und nur so hoch anheben, wie für das Bewegen nötig.
d. Maschine am gewünschten Ort sanft und ohne Stösse absetzen.

5.4 Transport

Die Kantenschleifmaschine kann verpackt oder unverpackt mit jedem Fahrzeug transportiert werden, sofern dieses über ausreichende Grösse und Tragfähigkeit verfügt.

Stellen Sie sicher, dass die Maschine während des Transports fest verzurrt ist, damit sie nicht verrutschen oder umkippen kann.

5.5 Lagerung

Für verpackte und unverpackte Maschinen gilt:

- Kantenschleifmaschine erhöht über dem Boden an einem trockenen Ort lagern.
- Eine ausgepackte Maschine mit einer Plane abdecken, damit sich kein Schmutz und Staub ansammelt.

Kap. 6 Installation

6.1 Aufstellung

Maschinenzustand: *Kantenschleifmaschine unverpackt und vom Gabelhubwagen getragen.*

Erforderliches Personal:

- 1 Hilfskraft
- 1 Mechaniker (Wartung)

Persönliche Schutzausrüstung:



- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe
- Achten Sie bei der Installation sorgfältig darauf, die Kantenschleifmaschine und andere Gegenstände nicht zu beschädigen und keine Personen zu verletzen.
- Prüfen Sie anhand des Typenschilds, ob die technischen Daten den Anforderungen entsprechen.
- Prüfen Sie den Aufstellungsort auf allfällige „Gefahrenbereiche“.
- Die Maschine muss in für die Arbeit geeigneten Räumen aufgestellt werden, die den nationalen und EU-Vorschriften entsprechen.
- Der Boden muss ausreichend tragfähig, vollkommen eben und waagrecht sein.
- Lassen Sie rund um die Maschine genügend Platz für eine sichere Bedienung und Wartung. Prüfen Sie dazu die Abmessungen der Maschine.
- **Die Beleuchtung des Arbeitsplatzes muss den geltenden Vorschriften entsprechen und liegt in der Verantwortung des Betreibers.**

6.2 Zulässige Umgebungsbedingungen

Zulässige Umgebungsbedingungen für einen einwandfreien Betrieb der Maschine:

- Temperatur: 5 bis 40 °C, im 24-Stunden-Mittel höchstens 35 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 30 % bis 95 %, nicht kondensierend

Kap. 7 Montage und Demontage

Muss die Maschine an einem schwer zugänglichen Ort aufgestellt werden (z. B. über Treppen oder durch enge Türen), kann das Gehäuse wie folgt vom Untergestell getrennt werden. Die einzelnen Teile lassen sich danach von Hand tragen.

Maschinenzustand: *Kantenschleifmaschine unverpackt und auf dem Boden abgestellt.*

Erforderliches Personal:

- 1 Hilfskraft
- 1 Mechaniker (Wartung)

Persönliche Schutzausrüstung: Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe.

a. Netzstecker ziehen (1, Abb. 7.1).

b. Schrauben lösen, mit denen das Maschinengehäuse am Untergestell befestigt ist (3, Abb. 7.1).

c. Maschinengehäuse an den vorgesehenen Griffen anheben (2, Abb. 7.1).

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

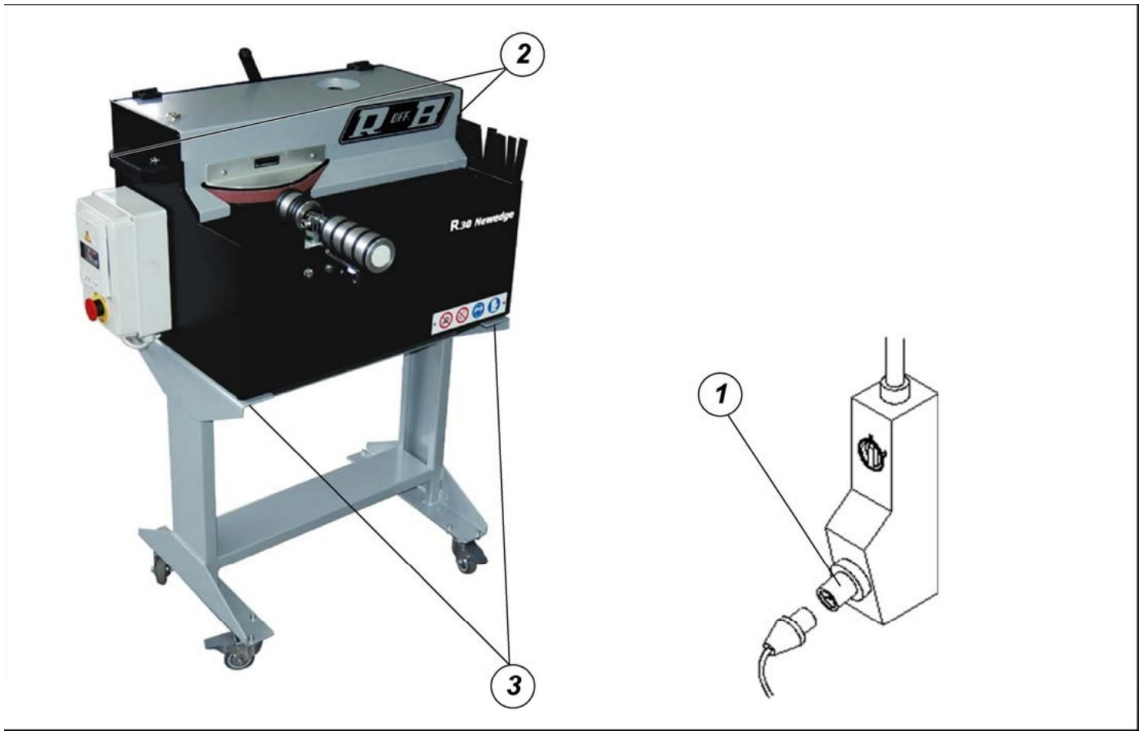


Abb. 7.1 Netzstecker (1), Griffe (2), Befestigungsschrauben (3)

Kap. 8 Vorbereitung für den Betrieb

8.1 Vorbemerkungen

Prüfen Sie zuerst, ob die Kantenschleifmaschine beim Transport und Bewegen beschädigt wurde. Ist dies der Fall, informieren Sie innerhalb von acht Tagen nach der Lieferung den Händler oder den Hersteller.

Reinigen Sie die Kantenschleifmaschine gründlich und entfernen Sie Staub und Fremdkörper.

8.2 Elektrischer Anschluss

GEFAHR: Das Stromnetz muss über eine wirksame Erdung gemäss den im Land geltenden Elektrovorschriften verfügen. Dies liegt in der Verantwortung des Käufers.

- Prüfen Sie, ob Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Der elektrische Anschluss und das dafür nötige Material liegen in der Verantwortung des Käufers.

ACHTUNG: Es wird empfohlen, in der Elektroinstallation eine Abzweigdose mit Sicherheitssteckdose (mit Hauptschalter, Sicherungen und Leitungsschutzschalter) zu installieren, an die der Netzstecker der Maschine angeschlossen wird.

Maschinenzustand: *Kantenschleifmaschine am Einsatzort aufgestellt.*

Erforderliches Personal: 1 Elektriker (Wartung)

a. Für die Verbindung zwischen Schaltkasten und Stromnetz verwendet der Hersteller ein Kabel mit einem der Leistung (siehe Typenschild) und der Länge (nach IEC-Norm) angepassten Querschnitt. Am Kabelende ist ein normgerechter Sicherheitsstecker montiert.

b. Stecker in die entsprechende Steckdose der Abzweigdose stecken (1, Abb. 7.1).

8.3 Funktion der Bedienelemente

BETRIEBSART

Die Kantenschleifmaschine arbeitet ausschliesslich im Handbetrieb, nachdem der schwarze Taster (1, Abb. 8.1) auf der Bedientafel gedrückt wurde. Gestoppt wird mit dem roten Taster (2, Abb. 8.1) oder mit dem Not-Aus-Taster (3, Abb. 8.1).

NORMALES STOPPEN (kein Not-Halt)

Zum Stoppen der Maschine den roten Stopptaster des Bandmotors drücken (2, Abb. 8.1). Es kann auch der Not-Aus-Taster verwendet werden (3, Abb. 8.1).

NOT-HALT

Die Kantenschleifmaschine ist mit einem Not-Aus-Pilztaster ausgestattet (3, Abb. 8.1). Ein Druck auf diesen Taster stoppt die Maschine sofort. Zum Entriegeln den Taster nach oben ziehen und drehen, bis er einrastet; danach den Starttaster drücken (1, Abb. 8.1).

Dieser Taster ist immer dann zu drücken, wenn unmittelbare Gefahr für Personen oder Sachen besteht.

HINWEIS: Der Taster wirkt ausschliesslich auf die Motorsteuerung und nicht auf die allgemeine Stromversorgung der Maschine. Vor jeder Wartung oder sonstigen Arbeit an der Maschine muss deshalb die Stromzufuhr unterbrochen werden, indem der Netzstecker gezogen wird.

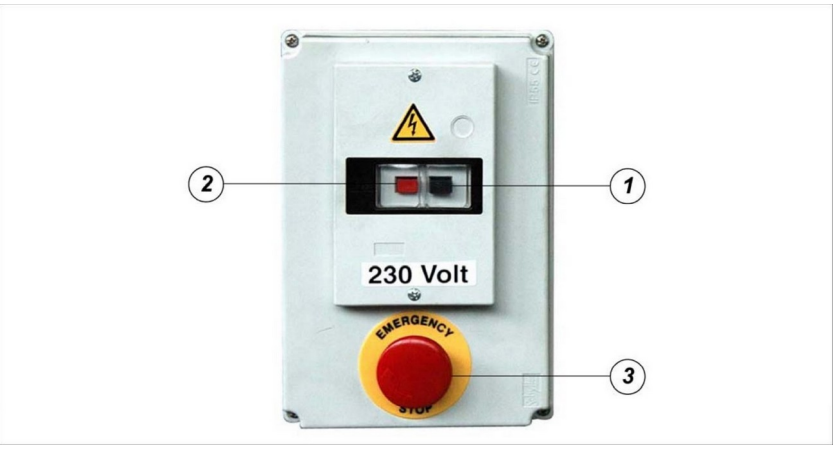


Abb. 8.1 Starttaster (1), Stopptaster (2), Not-Aus-Taster (3)

8.4 Prüfung der Sicherheitseinrichtungen

Maschinenzustand: *Kantenschleifmaschine am Einsatzort aufgestellt, alle Anschlüsse hergestellt und betriebsbereit.*

Erforderliches Personal: 1 Bediener der Kantenschleifmaschine

Vor der Inbetriebnahme wird empfohlen, die Sicherheitseinrichtungen wie folgt zu prüfen:

a. Funktion des Not-Aus-Tasters (3, Abb. 8.1): Bei laufender Maschine den Not-Aus-Taster drücken – die Maschine muss anhalten. Zum Neustart den Not-Aus-Taster entriegeln und den Starttaster drücken (1, Abb. 8.1).

b. Funktion des Verschlusses der beweglichen Schutzabdeckung prüfen (1, Abb. 8.2); der Verschluss muss sich frei drehen lassen.

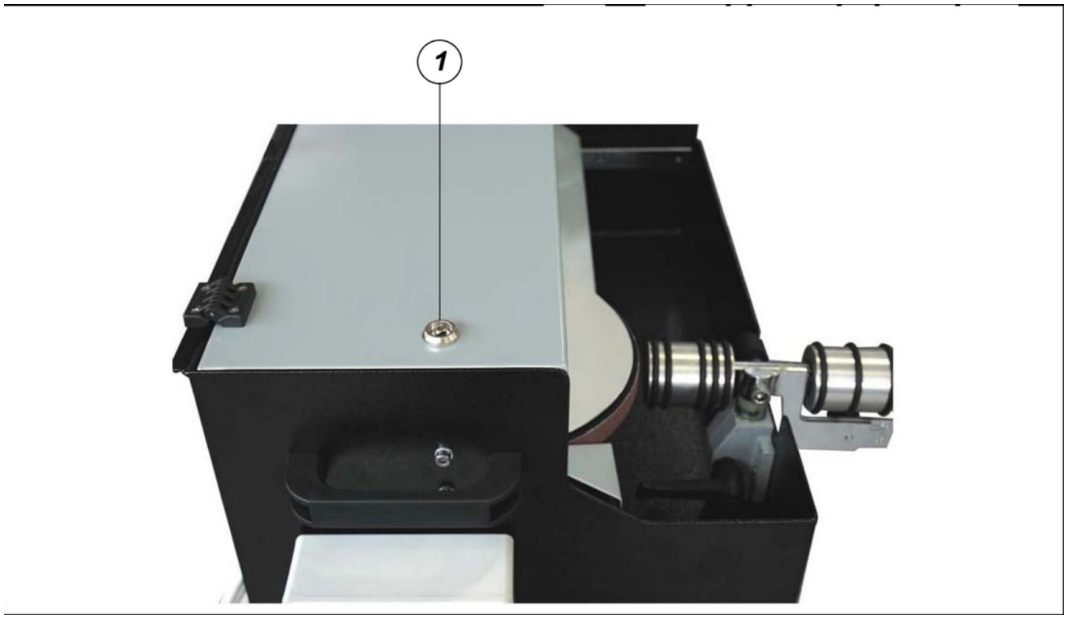


Abb. 8.2 Verschluss der Schutzabdeckung mit Schlüssel

8.5 Funktionsprüfung der Kantenschleifmaschine

Maschinenzustand: *Kantenschleifmaschine am Einsatzort aufgestellt, alle Anschlüsse hergestellt und betriebsbereit.*

Erforderliches Personal: 1 Elektriker (Wartung), 1 Mechaniker (Wartung)

- Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtung der Bandschutzabdeckung durch Auslösen prüfen (Abb. 8.1).
- Korrekte Laufrichtung des Bandes prüfen (gegen den Uhrzeigersinn). Läuft das Band in die falsche Richtung, zwei Leiter an den Klemmen der Abzweigdose vertauschen.

- Wassertank füllen (max. 8 Liter) und 2 % Kühlöl zugeben.

Kap. 9 Bedienung

9.1 Allgemeine Hinweise

ACHTUNG: Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise und des Inhalts von Kap. 11 „Wartung“ oder bei Manipulation der Sicherheitseinrichtungen lehnt R off B jede Haftung für Verletzungen, Schäden oder Fehlfunktionen der Maschine ab.

- Den Inhalt dieser Anleitung sowie die allgemeinen EU- und nationalen Unfallverhütungsvorschriften genau einhalten.
- Der Boden rund um die Kantenschleifmaschine muss stets sauber und frei von Gegenständen sein.
- Alle an der Maschine angebrachten Gefahren- und Warnhinweise beachten.
- Stets die in den Richtlinien 89/686/EWG und 89/656/EWG vorgesehene persönliche Schutzausrüstung tragen und die Angaben dieser Anleitung befolgen.
- Täglich prüfen, ob alle Schalter, Sicherheitseinrichtungen und übrigen Bedienelemente funktionieren.
- Die Maschine erst starten, nachdem geprüft wurde, dass sich keine Fremdkörper darin befinden.

ACHTUNG: Der Betrieb der Kantenschleifmaschine mit demontierten Schutzabdeckungen ist verboten.

ACHTUNG: Das Entfernen der an der Maschine installierten Sicherheitseinrichtungen ist verboten.

- Nach jeder Arbeitsschicht die Stromzufuhr unterbrechen und den Netzstecker ziehen (1, Abb. 7.1).
- Einstellarbeiten dürfen nur von einer einzigen Person ausgeführt werden. Während der Einstellung ist Unbefugten der Zugang zur Maschine zu verwehren.
- Für die Reinigung Kap. 10 „Reinigung“ beachten.
- Bediener dürfen keine eigenmächtigen Arbeiten ausführen, die ihnen nicht ausdrücklich zugewiesen wurden.
- Bediener müssen jedes Problem oder jede Gefahrensituation sofort ihrem Vorgesetzten melden.
- Der Kunde ist verpflichtet, R off B über Mängel oder Fehlfunktionen der Unfallschutzeinrichtungen sowie über jede vermutete Gefahr zu informieren.

Maschinenzustand: *Kantenschleifmaschine aufgestellt und betriebsbereit.*

Erforderliches Personal: 1 Bediener der Kantenschleifmaschine

Persönliche Schutzausrüstung:



- Schutzhandschuhe
- Gesichtsschutz oder Schutzbrille

9.2 Bedientafel

1. Not-Aus-Taster
2. Starttaster Bandmotor und Motorpumpe
3. Stopptaster Bandmotor und Motorpumpe



Abb. 9.1 Bedientafel

9.3 Arbeiten mit der Maschine

a. Vor Arbeitsbeginn den Wasserstand im Tank prüfen (1, Abb. 9.2) und bei Bedarf Wasser mit 2 % Kühlöl nachfüllen.

b. Funktion des Not-Aus-Tasters prüfen (Abb. 8.1).

c. Rückgewinnungsfilter des Tanks prüfen und bei Bedarf reinigen oder ersetzen (3, Abb. 9.2).

d. Bandmotor mit dem entsprechenden Taster starten (2, Abb. 9.1).

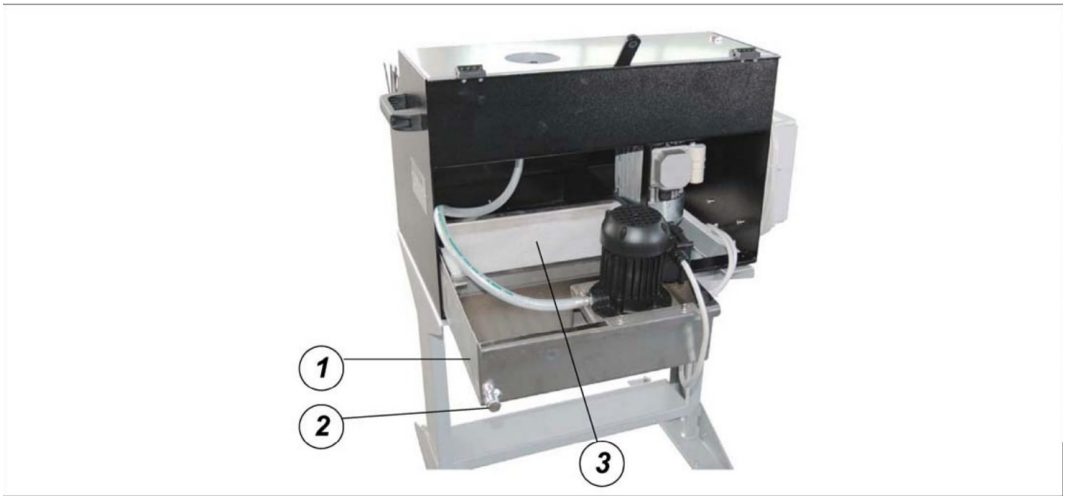


Abb. 9.2 Wasserstand im Tank (1), Ablassschraube (2), Filter (3)

Die Seitenkanten gleichmässig und ohne Unterbruch schleifen. Die Skiauflagerolle (A, Abb. 9.3) muss gegenüber der Achse der Gummirolle leicht geneigt sein, damit ein selbsttätiger Schleifdruck entsteht. Bei Ski mit negativem Kantenwinkel wird die Auflagerolle auf den gewünschten Winkel geneigt: 90° – 89° – 88° – 87° – 86° (B, Abb. 9.3).

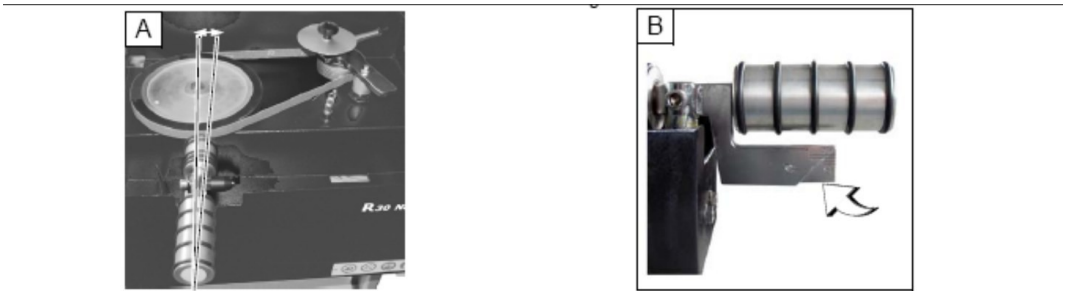


Abb. 9.3 Neigung der Skiauflagerolle (A) und Winkeleinstellung (B)

9.4 Einstellung des Seitenkantenwinkels

Zum Einstellen des Winkels wie folgt vorgehen:

a. Drehknöpfe 1 und 2 lösen (Abb. 9.4).

b. Gewünschten Winkel mit dem Winkel 3 wählen (Abb. 9.4).

c. Drehknöpfe 1 und 2 wieder anziehen (Abb. 9.4).

ACHTUNG: Jede Raste entspricht 1 Grad.

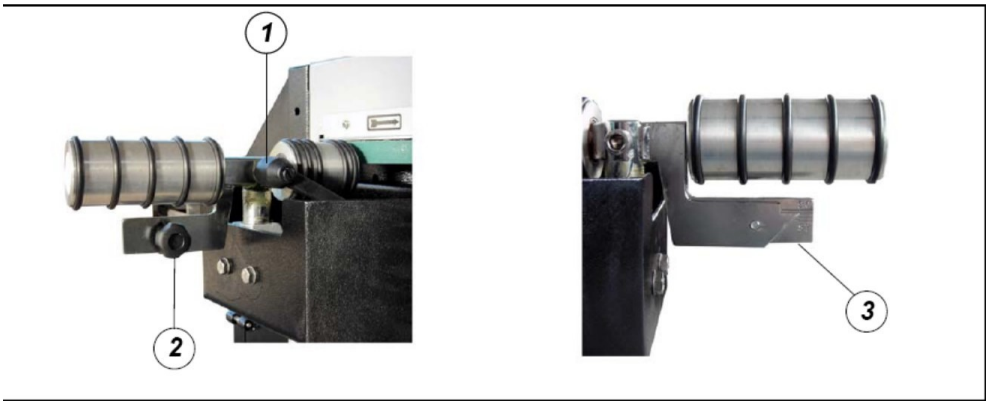


Abb. 9.4 Einstellung des Seitenkantenwinkels

9.5 Wechseln des Kantenschleifbandes

1. Schlüssel in das Sicherheitsschloss stecken (1, Abb. 8.2) und die Klappe öffnen.

2. Hebel wie gezeigt drücken (Bild A) und das Band von der Gummirolle nehmen (Bild B).

3. Band entfernen, indem es unter der Spannrolle durchgeführt wird (Bild C).

4. Zum Einsetzen eines neuen Bandes in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

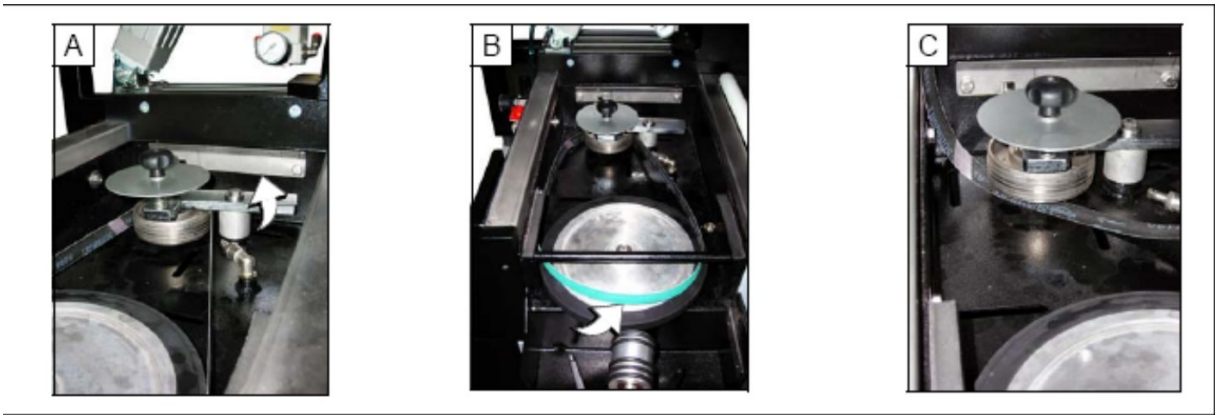


Abb. 9.5 Bandwechsel (A, B, C)

9.6 Stoppen

a. Roten Stopptaster des Hauptbandes drücken (3, Abb. 9.1).

b. Netzstecker ziehen (1, Abb. 7.1) oder den Hauptschalter (falls vorhanden) auf „0“ stellen.

9.7 Not-Halt

Der Not-Aus-Taster (1, Abb. 9.1) setzt die Kantenschleifmaschine in einen sicheren Zustand. Für einen Neustart den Not-Aus-Taster entriegeln und danach den Starttaster drücken.



Bedientafel mit Not-Aus-Taster

Kap. 10 Reinigung

10.1 Allgemeine Hinweise

ACHTUNG: Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise und des Inhalts von Kap. 11 „Wartung“ oder bei Manipulation der Sicherheitseinrichtungen lehnt R off B jede Haftung für Verletzungen, Schäden oder Fehlfunktionen der Maschine ab.

- Den Inhalt dieser Anleitung sowie die allgemeinen EU- und nationalen Unfallverhütungsvorschriften genau einhalten.
- Alle an der Kantenschleifmaschine angebrachten Gefahren- und Warnhinweise beachten.
- Stets die in den Richtlinien 89/686/EWG und 89/656/EWG vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung tragen und die Angaben dieser Anleitung befolgen.
- Vor dem Reinigen der Kantenschleifmaschine die Stromzufuhr unterbrechen und den Netzstecker ziehen (Abb. 7.1).

GEFAHR: Jede Reinigung an der Maschine unter Spannung kann schwere Unfälle, Verletzungen und sogar den Tod zur Folge haben.

Maschinenzustand: *Kantenschleifmaschine ausser Betrieb, Netzstecker gezogen (Abb. 7.1).*

Erforderliches Personal: 1 Bediener der Kantenschleifmaschine

10.2 Vorgehen: Mittel und Hilfsmittel

Zu reinigende Teile	Vorgehen	Häufigkeit
Lackierter Stahl	Mit Wasser, milden Reinigungsmitteln oder ähnlichen Produkten und einem sauberen Tuch abreiben.	Wöchentlich
Motoren und Pumpen	Regelmässig mit einem Staubsauger reinigen.	Monatlich
Bedientafel	Mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.	Wöchentlich
Elektrische Teile	Mit einem Staubsauger reinigen.	Monatlich

ACHTUNG: Keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder giftigen Produkte verwenden.

Kap. 11 Wartung

11.1 Allgemeine Hinweise

> **ACHTUNG: Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise oder bei Manipulation der Sicherheitseinrichtungen lehnt R off B jede Haftung für Verletzungen, Schäden oder Fehlfunktionen der Maschine ab.**

- Den Inhalt dieser Anleitung sowie die allgemeinen EU- und nationalen Unfallverhütungsvorschriften genau einhalten.
- Stets die in den Richtlinien 89/686/EWG und 89/656/EWG vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung tragen und die Angaben dieser Anleitung befolgen.
- Einstellarbeiten dürfen nur von einer einzigen Person ausgeführt werden. Während der Einstellung ist Unbefugten der Zugang zur Maschine zu verwehren.
- Vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Stromzufuhr unterbrechen und den Netzstecker ziehen (Abb. 7.1).
- Wartungs- oder Reparaturarbeiten an der Maschine unter Spannung können schwere Unfälle, Verletzungen und sogar den Tod zur Folge haben.
- Schutzabdeckungen und Schutzeinrichtungen müssen nach Wartungs-, Einstell- oder Reparaturarbeiten so bald wie möglich wieder angebracht werden.
- Elektrische Einstellungen dürfen nur von einer Fachperson mit geeignetem Werkzeug vorgenommen werden.
- Bedienung, Wartung und Reparatur dürfen nur von dafür qualifizierten Personen ausgeführt werden.
- Bediener dürfen keine eigenmächtigen Arbeiten ausführen, die ihnen nicht ausdrücklich zugewiesen wurden.

11.2 Planmässige Wartung

Wenn diese minimalen planmässigen Wartungsarbeiten durchgeführt werden, die zur Erhaltung der vom Hersteller vorgesehenen technischen, produktiven und sicherheitstechnischen Eigenschaften nötig sind, arbeitet die Kantenschleifmaschine viele Jahre störungsfrei.

Maschinenzustand: *Kantenschleifmaschine ausser Betrieb, Netzstecker gezogen (Abb. 7.1).*

Erforderliches Personal: 1 Mechaniker (Wartung)

TÄGLICH

a. Wasserstand im Tank prüfen (1, Abb. 11.2) und bei Bedarf auffüllen (max. 8 Liter), dabei 2 % Kühlöl zugeben.

b. Wasser im Tank prüfen und bei starker Anreicherung mit Eisenrückständen wechseln.

c. Schmutzwassertank (1, Abb. 11.2) durch Aufschrauben des Verschlusses (2, Abb. 11.2) entleeren.

d. Rückgewinnungsfilter des Tanks prüfen und bei Bedarf reinigen oder ersetzen (3, Abb. 11.2).

e. Zustand des Bandes prüfen (1, Abb. 11.1) und bei Bedarf ersetzen.



Abb. 11.1 Schleifband

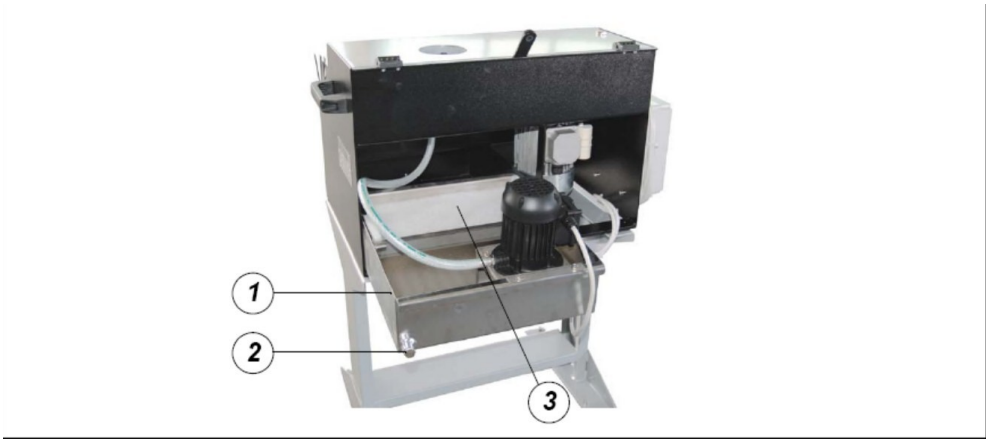


Abb. 11.2 Wassertank (1), Verschluss (2), Rückgewinnungsfilter (3)

11.3 Fehlersuche

Störung	Ursache	Abhilfe
Band und Pumpe starten nicht	Stecker nicht eingesteckt Schalter der Abzweigdose (falls vorhanden) nicht eingeschaltet (Stellung „0“) Sicherungen in der Abzweigdose oder im Schaltkasten durchgebrannt Keine Spannung auf der Zuleitung	Stecker einstecken Schalter auf „I“ stellen Sicherungen ersetzen und Ursache der Überlastung beheben (Fachperson beiziehen) Zähler / Hausanschluss prüfen
Pumpe saugt kein Wasser an	Kein Wasser im Tank Laufrad blockiert	Tank füllen Fachperson beiziehen
Aus der Sprühdüse kommt kein Wasser auf das Band	Sprühdüse verschmutzt	Sprühdüse abschrauben und reinigen
Bandmotor stoppt nach wenigen Minuten	Überlastung des Motors	Fachperson beiziehen

HINWEIS: Startet das Band nach diesen Kontrollen immer noch nicht, wenden Sie sich an den Fachkundendienst.

11.4 Bestellung von Ersatzteilen

Geben Sie bei der Bestellung bitte Folgendes an:

a. Modell der Kantenschleifmaschine
b. Typ der Kantenschleifmaschine
c. Seriennummer
d. Baujahr

Kap. 12 Einlagerung am Saisonende

Führen Sie am Ende der Saison folgende Arbeiten aus, damit die Maschine für die nächste Saison in einwandfreiem Zustand bereitsteht:

a. Netzstecker ziehen (1, Abb. 7.1).

b. Die gesamte Maschine gründlich reinigen.

c. Pumpe und Wassertank entleeren (1, Abb. 9.2).

d. Maschine mit einer Plane gegen Staub abdecken.

ACHTUNG: Der Lagerort darf keinen starken Temperaturschwankungen ausgesetzt sein.

Kap. 13 Ergänzende Anweisungen

13.1 Allgemeine Hinweise

ACHTUNG: Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise oder bei Manipulation der Sicherheitseinrichtungen lehnt R off B jede Haftung für Verletzungen, Schäden oder Fehlfunktionen der Maschine ab.

- Den Inhalt dieser Anleitung sowie die allgemeinen EU- und nationalen Unfallverhütungsvorschriften genau einhalten.
- Stets die in den Richtlinien 89/686/EWG und 89/656/EWG vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung tragen und die Angaben dieser Anleitung befolgen.
- Der Boden rund um die Kantenschleifmaschine muss stets sauber und frei von Gegenständen sein.
- Vor der Ausserbetriebnahme und/oder Demontage der Kantenschleifmaschine die Stromzufuhr unterbrechen und den Netzstecker ziehen (Abb. 7.1).
- Bediener dürfen keine eigenmächtigen Arbeiten ausführen, die ihnen nicht ausdrücklich zugewiesen wurden.

13.2 Ausserbetriebnahme, Demontage und Entsorgung

Am Ende ihrer Nutzungsdauer kann die Kantenschleifmaschine demontiert und entsorgt werden. Dabei sind die örtlich geltenden Entsorgungsvorschriften und die EU-Umweltschutzbestimmungen einzuhalten:

- Richtlinie 75/442/EWG über Abfälle
- Richtlinie 78/319/EWG über giftige und gefährliche Abfälle
- Richtlinie 75/439/EWG über die Altölbeseitigung

In der Schweiz gelten zusätzlich die Vorschriften der Verordnung über die Vermeidung und die Entsorgung von Abfällen (VVEA) sowie der VREG für Elektro- und Elektronikgeräte.

Maschinenzustand: *Kantenschleifmaschine ausser Betrieb, Netzstecker gezogen (Abb. 7.1).*

Erforderliches Personal: 1 Elektriker (Wartung)

Leiter des Netzkabels von der Klemmleiste im Schaltkasten abklemmen (Abb. 13.1).

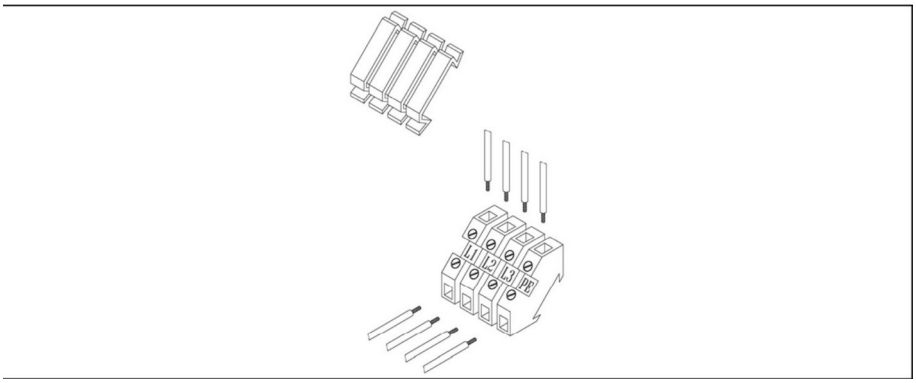


Abb. 13.1 Klemmleiste im Schaltkasten

- Es ist verboten, auf die Maschine zu steigen, sich unter ihr aufzuhalten oder in ihrer Nähe vorbeizugehen, während sie bewegt wird.
- Unbefugten ist der Zutritt zum Bewegungsbereich verboten.
- Alle Beteiligten müssen einen Sicherheitsabstand einhalten, damit sie nicht von der Maschine oder herabfallenden Teilen getroffen werden.

Erforderliches Personal: 1 Hilfskraft, 1 Mechaniker (Wartung)

Persönliche Schutzausrüstung:



- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe

a. Demontage in umgekehrter Reihenfolge wie in Kap. 6 „Installation“ beschrieben.

b. Bewegen und Transport in umgekehrter Reihenfolge wie in Kap. 5 „Heben, Bewegen und Transport“ beschrieben.

13.3 Änderungen

Für Teile, mit denen die Kantenschleifmaschine geändert oder ergänzt wird, werden die nötigen Informationen zur Aktualisierung oder eine neue Bedienungsanleitung mitgeliefert.

13.4 Verkauf der Maschine

Bei einem Verkauf hat der Käufer das Recht, über alle an der Kantenschleifmaschine vorgenommenen Eingriffe informiert und in Bedienung und Wartung eingewiesen zu werden. Die Maschine ist mit der vollständigen Dokumentation und der Konformitätserklärung zu übergeben.

Kap. 14 Beigelegte technische Dokumentation

14.1 Angaben zum Luftschall der Maschine

Der von der Maschine erzeugte A-bewertete Emissions-Schalldruckpegel überschreitet 75 dB(A) nicht.

14.2 Liste der Sicherheitsbauteile

Die folgenden Bauteile erfüllen Sicherheitsfunktionen. Bei einer Störung müssen sie durch ein Bauteil genau desselben Typs ersetzt werden.

Bauteil	Typ	Marke
a. Mikroschalter		
b. Not-Aus-Pilztaster		
c. Hauptschalter		

14.3 Garantie

Für diese Kantenschleifmaschine gilt eine Garantie von vierundzwanzig Monaten ab Lieferdatum. Die Garantie beschränkt sich auf Teile mit Fabrikationsfehlern; ausgenommen sind die Motoren, die elektrische Anlage, alle Anschlüsse und alle Verschleissteile.

Von der Garantie ausgeschlossen sind ausserdem alle Teile, die beim Transport, durch falsche oder fehlerhafte Installation oder Wartung, durch Nachlässigkeit oder durch unsachgemässe Bedienung beschädigt wurden.

Die Garantie gilt nur für den Erstkäufer und umfasst in keinem Fall den Ersatz der gesamten Kantenschleifmaschine.

Die Garantie erlischt, wenn an der Kantenschleifmaschine Manipulationen, Änderungen oder Reparaturen durch nicht von R off B autorisiertes Personal vorgenommen wurden.

Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden an Personen oder Sachen, die durch Störungen der Kantenschleifmaschine und ihrer Anschlüsse oder durch einen daraus folgenden Nutzungsausfall entstehen.

Defekte Teile werden in der Regel beim Kunden repariert oder ersetzt. Dem Kunden werden dabei die Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten des Technikers sowie dessen Arbeits- und Reisezeit nach den A.N.I.M.A.-Tarifen verrechnet.

Können die Arbeiten nach dem unanfechtbaren Urteil der Techniker nicht beim Kunden ausgeführt werden, muss der Kunde die Kantenschleifmaschine frachtfrei an R off B senden; nach der kostenlosen Reparatur wird die Maschine unfrei zurückgesandt.

Nach Ablauf der Garantie werden Arbeitszeit (gemäss A.N.I.M.A.-Tarifen), Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten, die ersetzten Teile und deren allfälliger Transport verrechnet. Die Techniker legen die Tarife auf Verlangen vor. Kunden, die mit ihren Zahlungen im Rückstand sind, haben keinen Garantieanspruch.

Der Kantenschleifmaschine liegt ein Garantieschein bei, der vom Kunden vollständig ausgefüllt und innerhalb von 15 Tagen ab Lieferdatum an R off B zurückgesandt werden muss; andernfalls erlischt der Garantieanspruch.

Aufgrund der laufenden technischen Weiterentwicklung behält sich der Hersteller vor, die technischen Daten und Eigenschaften der beschriebenen Produkte jederzeit ohne Vorankündigung zu ändern. Dieses Dokument stellt kein Angebot dar.

14.4 Schaltplan

Schaltplan aus der Originalanleitung (Beschriftung italienisch). Wichtigste Begriffe: SPINA PER ALIMENTAZIONE QUADRO = Netzstecker Schaltkasten · MOTORE MOLA = Schleifmotor (M1) · POMPA ACQUA = Wasserpumpe (M2) · FINE CORSA = Endschalter (SQ1) · RELE DI MINIMA = Unterspannungsrelais. Hinweis im Plan: Vor jedem Eingriff die Anlage durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz trennen. Alle Anschlüsse dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden; Erdung und Funktion prüfen.

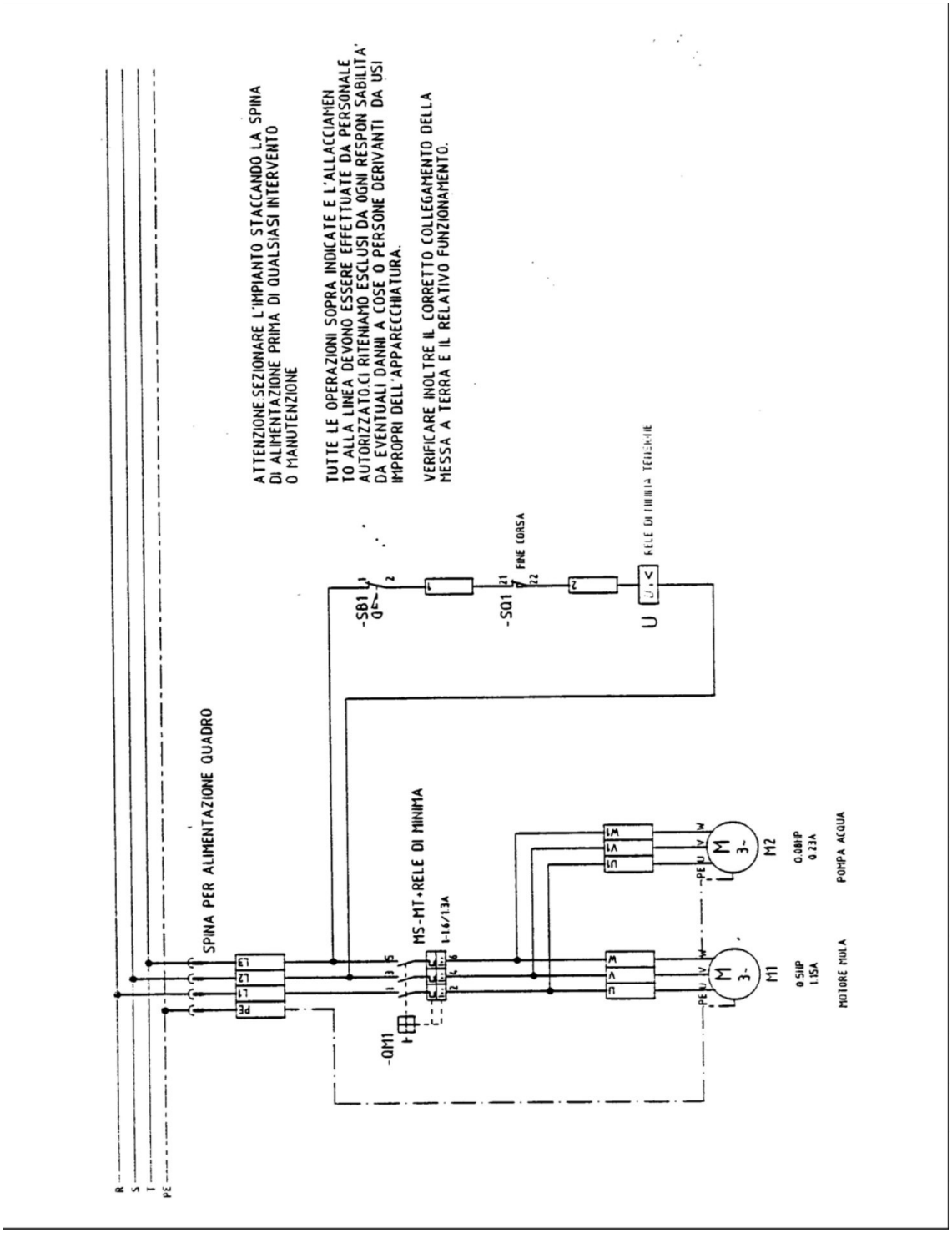


Abb. 14.1 Schaltplan (Original)

Anhang 1 EG-Konformitätserklärung

(gemäss Anhang II.A der Richtlinie 98/37/EG und deren Änderungen)

Hersteller

R off B s.r.l.
Via Progresso, 4, 36035 Marano Vicentino (VI), Italien
Tel. +39 0445 621023 · Fax +39 0445 622720

ERKLÄRT, dass die Maschine

Bezeichnung: ***Kantenschleifmaschine für Ski und Snowboards***

Modell: *ART. LA-14-S R30 NEWEDGE*

Seriennummer: _____

Baujahr: _____

den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:

- Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

- EN 12100-1
- EN 12100-2
- EN 60204-1

Marano Vicentino, _____

Der gesetzliche Vertreter (Vorname, Name)

_____

Hinweis: Rechtsverbindlich ist die vom Hersteller unterzeichnete Original-Konformitätserklärung, die der Maschine beiliegt.